

20. novembra 2010

## **Deklarácia hláv štátov a vlád krajín zúčastnených v Medzinárodných bezpečnostných asistenčných silách (ISAF) v Afganistane s mandátom OSN a vedených NATO**

### **Úvod**

1. My, krajiny prispievajúce do Medzinárodných bezpečnostných asistenčných síl (*International Security Assistance Forces – ISAF*), opätovne potvrdzujeme náš trvalý záväzok voči bezpečnosti a stabilite Afganistanu, ktoré sú priamo spojené s našou vlastnou bezpečnosťou. Ostávame odhodlaní v podpore Afganistanu a jeho bezpečnostných inštitúcií pri preberaní čoraz väčšej zodpovednosti. Dnes uznávame pokrok, ktorý umožnil vývoj smerom k prechodu a trvalému partnerstvu, pričom pokračujeme v našom úsilí čeliť tým, ktorí sa snažia Afganistan destabilizovať. Naša misia v Afganistane s mandátom OSN, ktorá je uskutočňovaná na požiadavku Afganskej vlády, ostáva hlavnou prioritou Aliancie. To pomáha položiť základy dlhodobej bezpečnosti, stability a prosperity v Afganistane, ktorý rešpektuje ľudské práva a ktorý sa už nikdy nestane útočiskom pre teroristov a terorizmus. Potvrdzujeme náš zdieľaný dlhotrvajúci záväzok a našu podporu posilnenému afganskému vedeniu, komplexný prístup a regionálnu angažovanosť, ako to bolo stanovené v našej strategickej vízii v Bukurešti a potvrdené v Štrasburgu / Kehli. Vzdávame poctu tým, ktorí stratili svoje životy a uznávame nesmiernu obeť všetkých tých, ktorí sa zaslúžili o to, aby sa táto vízia stala realitou.

### **Nová fáza**

2. Dosiahnutie úspechu je dlhotrvajúcou spoločnou snahou v partnerstve s vládou a ľuďmi Afganistanu. Kým Afganistan stále čelí významným bezpečnostným, politickým, ekonomickým a rozvojovým výzvam, spolu sme vytvorili novú príležitosť. Na základe pokroku, ktorý sme dosiahli, ISAF a Afganská vláda vstupujú do novej fázy nášho spoločného úsilia, ktorá nám umožňuje:
- o pomôcť nastaviť podmienky pre nezvratný prechod k plnému afganskému vedeniu a zodpovednosti za bezpečnosť. Na základe spoločného hodnotenia a rozhodnutia Afganistanu a NATO/ISAF sa začiatok tohto procesu prechodu v niektorých provinciách a okresoch pripravuje už na začiatok roka 2011. Znovu zdôrazňujeme našu podporu cieľa stanoveného prezidentom Karzajom, aby Afganské národné bezpečnostné sily viedli a vykonávali bezpečnostné operácie vo všetkých provinciách do konca roka 2014.
  - o privítať dlhotrvajúce partnerstvo medzi NATO a Afganistanom, ktoré bolo dnes ohlásené, a ktoré dokazuje, že záväzok Aliancie voči Afganistanu pretrvá aj po skončení súčasnej misie ISAF, a má byť v súlade so širším medzinárodným úsilím pod vedením OSN. To prispeje k dlhotrvajúcemu medzinárodnému záväzku pomôcť Afgancom budovať spôsobilosti na zvládnutie výziev, ktorým čelia.

### **Komplexný prístup**

3. Misia ISAF je súčasťou širšieho úsilia medzinárodného spoločenstva. Uznávame, že úspech nemôže byť dosiahnutý iba vojenskými prostriedkami a preto budeme prispievať k zvýšenej koordinácii medzi kľúčovými medzinárodnými aktérmi v Afganistane pracujúcimi komplexným prístupom, ktorý zahŕňa civilných i

vojenských aktérov. Robíme tak rešpektujúc afganskú suverenitu, identitu a kultúru. Zdôrazňujeme dôležitosť civilnej podpory afganského ľudu a podporujeme dodatočné investície do civilných spôsobilostí a zdrojov.

## Prechod

4. Na Londýnskej a Kábulskej konferencii, ktoré sa konali v tomto roku, medzinárodné spoločenstvo potvrdilo svoju podporu a zameranie na udržateľný prechod k väčšej afganskej zodpovednosti za bezpečnosť. Víťame prijaté spoločné záväzky a dôraz na rastúce afganské vedenie a vlastníctvo, ktoré boli podporené Kábulským procesom, ktorého začiatok bol v tomto ohľade míľnikom. Prechod bude založený na splnení podmienok, nie na kalendári a nebude totožný s odchodom jednotiek ISAF. Na podporu tohto spoločne uskutočňujeme dohodnutý proces *Inteqal* (prechod), lepšie spájame našu pomoc s afganskými národnými prioritnými programami a spolupracujeme so stále viac schopnejšími afganskými inštitúciami. Ako bude prechod postupovať, prispôbíme náš profil a konfiguráciu, reinvestujeme niektoré dividendy prechodu tak, ako to bude potrebné a vhodné pre naplnenie požiadaviek na kritickú bezpečnosť, výcvik a inštruktáž. Ďalej budeme posilňovať afganské bezpečnostné spôsobilosti, keď budeme postupne prechádzať od bojovej k rastúcej podpornej úlohe. Medzinárodné civilné úsilie, vrátane práce odvedenej v provinčných rekonštrukčných tímoch (*Provincial Reconstruction Teams*) vedených jednotlivými krajinami, by malo tiež pokračovať v rozvíjaní a umožňovaní väčších afganských kapacít a vedenia a pripravovať sa na dlhodobejšiu rozvojovú pomoc. OSN a iní medzinárodní aktéri majú v tomto procese kľúčovú úlohu.

## Bezpečnostné výzvy

5. Napriek trvalým rebéliám, Afganské národné bezpečnostné sily (*Afghan National Security Forces-ANSF*) stále viac preberajú vedenie v spoločných operáciách v najnebezpečnejších oblastiach. Vedú si chvályhodne, najmä pri zaisťovaní bezpečnosti počas dvoch celonárodných volieb. Zvýšili sme počty ISAF na viac ako 130 000 vojakov zo 48 krajín, vrátane značného zvýšenia nášho výcviku a budovania kapacít ANSF najmä prostredníctvom Výcvikovej misie NATO v Afganistane (*NATO Training Mission Afghanistan - NTM-A*). Ďalšie budovanie sily, vybavenia a spôsobilostí ANSF – ktoré sa zlepšujú v kvalite a sú blízko k dosiahnutiu počtu 300 000 do konca roku 2011 – je základom našej misie a je podstatné pre udržateľný prechod. V tomto zmysle víťame príspevky jednotlivých krajín, ktoré nám umožnili úspešne splniť súčasné prioritné požiadavky na inštruktorov, ale zdôrazňujeme, že pre blízku budúcnosť existujú ďalšie požiadavky. Preto sme zaviazaní naplniť výzvu splnenia požiadaviek na školiteľov a inštruktorov, ako aj kritických podporných prvkov v roku 2011 a v ďalších rokoch.
6. Budeme pokračovať v podpore afganských úradov v zaisťovaní bezpečnosti a stability. ISAF a afganské operácie zlepšujú bezpečnosť a slobodu pohybu v Afganistane, vrátane juhu, kde sú rebélie obzvlášť aktívne. Operácie pomáhajú vytvárať podmienky pre afganskú vládu na zlepšenie jej vládnutia, zabezpečovanie základných služieb a podporu zákonných ekonomických aktivít. Aj pôsobenie afganskej strany proti drogám vykazuje pozitívne výsledky.
7. Každá civilná obeť je tragédiou. Dôrazne odsudzujeme úmyselné útoky rebelov na civilistov, ktoré spôsobili drvivú väčšinu úmrtí a zranení civilistov v Afganistane. V rámci opatrení, ktoré už prispeli k podstatnému zníženiu civilných obetí

zapríčinených ISAF a afganskými silami, budeme zároveň pokračovať v prijímaní všetkých nevyhnutných krokov na ochranu civilistov pred zranením.

### **Zmierenie a reintegrácia**

8. Vzájomne prepojené procesy zmierenia a reintegrácie sú kľúčovou súčasťou dosiahnutia trvalej stability v Afganistane. Víťame afganské iniciatívy, najmä konzultačnú „Mierovú džirgu“ (*Peace Jirga*), úsilie Vysokkej mierovej rady (*High Peace Council*) a implementáciu Afganského programu mieru a reintegrácie (*Afghan Peace and Reintegration Program*). Budeme aj naďalej podporovať afganské snahy o zmierenie a reintegráciu tých členov skupín rebelov, ktorí sa vzdajú násillia, prerušia svoje vzťahy s teroristickými skupinami a uznajú afganskú ústavu. Taktiež zdôrazňujeme dôležitosť toho, aby Afganistan dodržiaval svoje ústavné a medzinárodné záväzky ohľadom ľudských práv, najmä práv týkajúcich sa žien, a implementáciu Rezolúcie BR OSN 1325 o ženách, mieri a bezpečnosti.

### **Vláda**

9. Nedávne parlamentné voľby boli dôležitým krokom v demokratickom vývoji Afganistanu. Naliehame na afganskú vládu, aby pokračovala v implementácii volebných reforiem v súlade so záväzkami prijatými na Kábulskej konferencii. Oceňujeme kroky afganskej vlády na vylepšenie vládnutia na celoštátnej a provinčnej úrovni, ktoré boli prijaté na základe záväzkov z Kábulskej konferencie. Avšak hlavným problémom, ktorý treba riešiť, ostáva korupcia. Zdôrazňujeme dôležitosť plnej implementácie Kábulských záväzkov a trvalého úsillia o zlepšenie vládnutia, posilnenie vlády zákona a zabezpečenie udržateľného hospodárskeho rastu. Toto pomôže premeniť pokrok v bezpečnosti na politické úspechy a podporí stabilitu.

### **Regionálne záležitosti**

10. Uznávame, že mnohé afganské výzvy nemožno riešiť bez konštruktívnej podpory regionálnych partnerov Afganistanu. Zvýšená regionálna spolupráca je nevyhnutná pre trvalú stabilitu a je najefektívnejšia, keď je „vlastnená regionálne“, a vykonávaná transparentným a konštruktívnym spôsobom. Víťame rôzne iniciatívy v tomto ohľade, vrátane najnovšej Konferencie o regionálnej ekonomickej spolupráci v Afganistane. Uznávame dôležitosť Medzinárodnej kontaktnej skupiny (*International Contact Group*) a jej úsillia posilniť civilné programy v Afganistane, ako aj úsilie v rámci Ankarského procesu (*Ankara Process*) a iniciatívy G-8 na zintenzívnenie spolupráce a dialógu medzi Afganistanom a Pakistanom. Podporujeme pokračujúce afganské úsilie ďalej rozvíjať vzťahy s jeho regionálnymi partnermi, vrátane Pakistanu, uznávajúc vzájomnú prepojenosť povahy bezpečnostných výziev, ktorým obe krajiny čelia; za týmto účelom podporujeme i ďalšie úsillia.

### **Zdieľaná vízia**

11. Víťame na tomto summite účasť prezidenta Karzaja, generálneho tajomníka OSN, Európskej únie, Svetovej banky a Japonska, ktorí všetci zdieľajú víziu lepšej budúcnosti pre Afganistan.
12. Pred nami je veľa výziev. Naša stratégia je jasná a náš dlhotrvajúci záväzok je pevný. Zostaneme jednotní a budeme stavať na doteraz dosiahnutom jasnom pokroku, a budeme demonštrovať našu rozhodnosť pri uskutočňovaní našej misie. Prosperita a bezpečnosť afganského ľudu a naša vlastná nevyžadujú nič menej.